

speed-i-Jet 798



Kurzanleitung

Short instruction

Instrucciones de empleo breves

Mode d'emploi succinct

DE

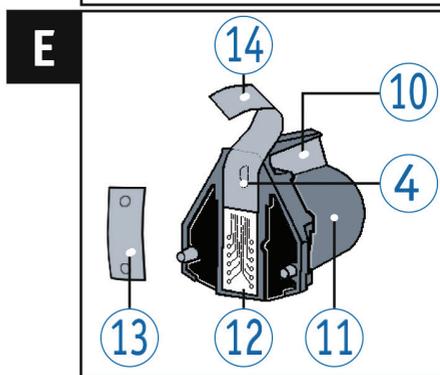
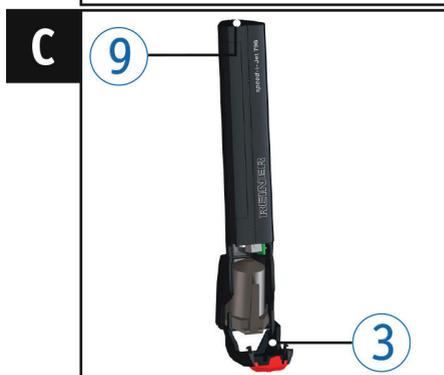
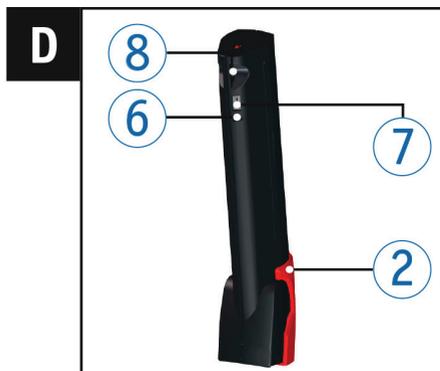
GB

ES

FR

A





Bedienelemente

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| ① Auslösetaste | ⑨ Rote LED |
| ② Schutzkappe | ⑩ Griffleiste |
| ③ Druckkopf-Klappe | ⑪ Druckpatrone |
| ④ Düsen | ⑫ Kontakte Druckpatrone |
| ⑤ Akkufach | ⑬ Filzplättchen |
| ⑥ Grüne Ladeanzeige | ⑭ Schutzfolie |
| ⑦ Mini-USB-Buchse | |
| ⑧ Befestigungsöse | |



Eine ausführliche Bedienungsanleitung sowie weiterführende Informationen finden Sie in der Online-Hilfe der PCset Software oder auf der beigefügten CD.

Wichtige Hinweise

Vor der Inbetriebnahme des *speed-i-Jets 798* ist es unbedingt erforderlich, die Betriebsanleitung und besonders die Sicherheitshinweise sorgfältig durchzulesen. Damit vermeiden Sie, zu Ihrer eigenen Sicherheit und um Schäden am Gerät vorzubeugen, Unsicherheiten im Umgang mit dem Kennzeichnungsgerät und damit verbundene Sicherheitsrisiken.

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG Mögliche Erblindung bei Kontakt der Tinte mit den Augen.

- ▶ speed-i-Jet 798 nicht mit den Düsen gegen das Gesicht von Personen halten!

⚠️ VORSICHT Möglicherweise Stolpern und Beschädigung des Gerätes durch frei im Raum liegende Geräteleitungen.

- ▶ Geräteleitungen so verlegen, dass sie keine Gefahrenquelle bilden!

Gesundheitsschäden durch Verschlucken von Tinte.

- ▶ Nicht verschlucken!
- ▶ Druckpatrone für Kinder unzugänglich aufbewahren!

⚠️ ACHTUNG Beschädigung des Gerätes bei unsachgemäßem Transport.

- ▶ Ausschließlich Verpackung verwenden, die dem Gerät Schutz gegen Stöße und Schläge bietet!

Beschädigung des Gerätes durch Betauung.

- ▶ Vor der Inbetriebnahme warten bis das Gerät Raumtemperatur erreicht hat und vollständig trocken ist!

Sicherheitshinweise für Akkus

Akkus unterliegen dem Verschleiß. Eine längere Lebensdauer als sechs Monate kann nicht gewährleistet werden.

⚠️ WARNUNG Mögliche Explosion bei Kontakt mit Feuer.

- ▶ Akkus niemals ins Feuer werfen.

⚠️ VORSICHT

Verletzungen durch Zerstörung des Akkumantels bei Verwendung ungeeigneter Akkus oder nicht wieder aufladbarer Batterien.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich die für das Gerät vorgesehenen Akkus!

Entsorgung



Defekte oder verbrauchter Batterien

Verbrauchte Batterien oder Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.

1. Vorbereiten

1.1. Inbetriebnahme

- i** Die Akkus müssen vor der ersten Anwendung komplett aufgeladen werden. Die Ladezeit beträgt ca. drei Stunden. Die Akkus sind aufgeladen, wenn die grüne Ladeanzeige **6** nicht mehr leuchtet.

Akkus einsetzen ⇒ Abb. **B**

- ▶ Akkufach **5** öffnen.
- ▶ Auf richtige Polung achten und Akkus einsetzen.
- ▶ Akkufach **5** schließen.

Akkus laden ⇒ Abb. **D**

- i** Gerät erst an den PC anschließen, nachdem die PCset-Software installiert wurde. Mit der Installation der PCset Software werden die erforderlichen USB-Treiber installiert. Wird eine Verbindung zwischen PC und Gerät hergestellt, werden die USB-Treiber automatisch erkannt und geladen. Wird das Gerät ohne Installation der PCset graphic angeschlossen, schlägt die Installation der Gerätetreiber fehl.

- i** Die Aufladung an einem USB-Hub ohne eigene Stromversorgung ist nicht möglich.
- ▶ Mini-USB-Buchse **7** des Gerätes über das USB-Kabel mit dem PC verbinden. Die grüne Ladeanzeige **6** leuchtet.

1.2. Druckpatrone einsetzen

- i** Ein Wechsel der Druckpatrone ist nötig, wenn der Abdruck schwach und unvollständig ist.

⚠ VORSICHT

Gesundheitsschäden durch Verschlucken von Tinte.

- ▶ Nicht verschlucken!
- ▶ Druckpatrone für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Druckpatrone einsetzen ⇒ Abb. **A + C + E**

- ▶ Schutzkappe **2** entfernen.
- ▶ Druckkopf-Klappe **3** öffnen.
- ▶ Neue Druckpatrone **11** aus Verpackung nehmen und Schutzfolie **14** auf Düsen **4** oder Clip entfernen.
- ▶ Bei der Verwendung von Standardtinte Filzplättchen **13** (befindet sich ebenfalls in Verpackung) an Düsen **4** der Druckpatrone **11** halten, bis Tinte austritt.
- ▶ Druckpatrone **11** einsetzen.
- ▶ Druckkopf-Klappe **3** schließen.

1.3. Software PCset installieren

Für die Installation werden Administratorberechtigungen am PC benötigt.

- ▶ PCset CD in das Laufwerk einlegen.
- ▶ Wenn das Installationsprogramm nicht automatisch startet, die Datei „**setup.exe**“ starten.
- ▶ Den Anweisungen des Installationsprogramms folgen.

1.4. Störungen erkennen und beseitigen

Weiterführende Informationen finden Sie in der Online-Hilfe der PCset Software, oder auf der beigefügten CD.

Kontakt

Ernst Reiner GmbH & Co. KG

Baumannstr. 16

78120 Furtwangen/Germany

Telefon: +49 7723 657-0

Fax: +49 7723 657-200

Email: reiner@reiner.de

www.reiner.de

DE

© 2019 Ernst Reiner GmbH & Co. KG

Alle Rechte vorbehalten. Übersetzungen, Nachdruck und sonstige Vervielfältigungen dieser Bedienungsanleitung, auch in Teilen und gleichgültig in welcher Form, bedürfen unserer ausdrücklichen schriftlichen Erlaubnis. Inhaltliche Änderungen dieser Bedienungsanleitung behalten wir uns ohne Ankündigung vor.

Operating Elements

- ① Release button
- ② Protective cap
- ③ Print-head flap
- ④ Nozzles
- ⑤ Battery compartment
- ⑥ Green charging indicator
- ⑦ Mini USB socket
- ⑧ Fastening eyelets
- ⑨ Red LED
- ⑩ Ink cartridge handle
- ⑪ Cartridge
- ⑫ Cartridge contacts
- ⑬ Small felt pad
- ⑭ Protective film for cartridge



For detailed operating instructions and further information, see the online help of the PCset software, or the enclosed CD.

Important Notes

Before commissioning of the *speed-i-Jet 798*, always read the operating instructions and in particular the safety notes with care. This prevents mistakes in handling of the marking device and connected safety risks to keep you safe and avoid damage to the device.

Safety Notes

⚠ WARNING Possible blinding in case of contact between ink and eyes.

- ▶ Never hold the speed-i-Jet 798 with its nozzles pointing at the face of persons!

⚠ CAUTION Possible tripping and damage to the device from device lines placed freely in the room.

- ▶ Place the device lines so that they do not pose any danger source!

Health risks if ink is swallowed.

- ▶ Don't swallow!
- ▶ Keep cartridge out of the reach of children!

NOTICE This product version is a class A device. This device can cause radio interferences in the living area. In this case, the operator may be required to take approximate measures.

Damage to the device due to improper transport.

- ▶ Only use packaging that provides protection from impact and shock to the device!

Damage to the device by moisture.

- ▶ Before commissioning, wait until device has reached room temperature and is completely dry!

Safety Notes on Rechargeable Batteries

Rechargeable batteries are subject to wear. A longer service life than six months cannot be warranted.

⚠ WARNING Possible explosion at contact with fire.

- ▶ Never throw rechargeable batteries into fire.

⚠ CAUTION Injuries from destruction of rechargeable battery jacket when using unsuitable rechargeable batteries or non-rechargeable batteries.

- ▶ Use only rechargeable batteries intended for the device!

Disposal



Defective or flat batteries

Flat batteries of rechargeable batteries must not be disposed of in the household waste.



Electrical and electronic waste devices

Waste devices must not be disposed of in the conventional household waste. They must be returned to a special collection point for recycling of electrical and electronic devices.

1. Preparation

1.1. Commissioning

- i** The rechargeable batteries must be charged completely before the first use. The charging time is approx. 3 hours. The rechargeable batteries are charged when the green charge display **6** goes out.

Insert batteries ⇒ Fig. **B**

- ▶ Open battery compartment **5**.
- ▶ Ensure correct polarity and insert batteries.
- ▶ Close battery compartment **5**.

Charge batteries ⇒ Fig. **C**

- i** Only connect the device to the PC when the PCset-Software was installed. Installation of the PCset software installs the required USB drivers. The USB drivers are automatically recognised and loaded when the device is connected to the computer. The device driver installation fails if the device is connected without the PCset software being installed.

- i** Charging at a USB hub without dedicated power supply is not possible.

- ▶ Connect the mini-USB-sockets **9** with the PC via the USB cable. The green charging indicator **6** lights up.

1.2. Inserting Printing Cartridge

- i** The print-head needs to be changed when the print-out becomes weak and incomplete.

CAUTION

Health risks if ink is swallowed.

- ▶ Don't swallow!
- ▶ Keep cartridge out of the reach of children!

Inserting printing cartridge ⇒ Fig. **A + C + E**

- ▶ Remove protective cap **2**.
- ▶ Open print-head flap **3**.
- ▶ Take the new cartridge **11** from its packaging and remove the protective film **14** from nozzles **4** or clip.
- ▶ When using standard ink hold the small felt pad **13** that is provided, against the cartridge nozzles **4** until some ink appears on the felt.
- ▶ Inserting print cartridge **11**.
- ▶ Close print-head flap **3**.

1.3. Install PCset Software

Installation is only possible with administrator rights on the computer.

- ▶ Insert PCset CD into the drive.
- ▶ If the installation programme does not start up automatically, start the file “**setup.exe**”.
- ▶ Observe the installation programme instructions.

1.4. Recognising and Removing Interferences

For more information, see the online help of the PCset software, or the enclosed CD.

Contact

Ernst Reiner GmbH & Co. KG

Baumannstr. 16

78120 Furtwangen/Germany

Phone: +49 7723 657-0

Fax: +49 7723 657-200

Email: reiner@reiner.de

www.reiner.de

© 2019 Ernst Reiner GmbH & Co. KG

All rights reserved. Translation, reprint and other reproduction of these operating instructions, even in parts and no matter the form, shall require our express written consent. We reserve the right to make content changes to these operating instructions without notice.

Elementos de control

- ① Tecla disparadora
- ② Caperuza protectora rojo
- ③ Cubierta del cabezal de impresión
- ④ Boquillas
- ⑤ Compartimento de las pilas
- ⑥ Indicador del estado de carga verde
- ⑦ Puerto mini USB
- ⑧ Ojo de sujeción
- ⑨ LED rojo
- ⑩ Asa
- ⑪ Contactos del cartucho de impresión
- ⑫ Cartridge contacts
- ⑬ Plaquita de filtro
- ⑭ Lámina protectora



Para obtener instrucciones de uso e información más detalladas, acceda a la ayuda en línea del software PCset o consúltelas en el CD que acompaña al dispositivo.

Información importante

Antes de la puesta en marcha del *speed-i-Jet 798* es imprescindible que usted lea el manual, y en especial, las indicaciones de seguridad. Esto es por su seguridad y evitará daños en el dispositivo, dudas en el trato con los sellos eléctricos y los riesgos de seguridad asociados.

Advertencias de seguridad

⚠️ ADVERTENCIA Posible ceguera por el contacto de la tinta con los ojos.

- ▶ ;No acercar la boquilla del *speed-i-Jet 798* a la cara de las personas!

⚠️ ATENCIÓN Posible tropiezo y daños en el dispositivo si los cables del dispositivo se encuentran dispersos por la habitación.

- ▶ ;Colocar los cables del dispositivo de manera que no supongan una fuente de peligro!

AVISO Daños en el dispositivo en caso de transporte inadecuado.

- ▶ ;Utilizar sólo el embalaje que proporciona protección contra choques y golpes al dispositivo!

Daño en el dispositivo debido a la condensación.

- ▶ Antes de empezar, ;esperar hasta que el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente y esté totalmente seco!

Advertencias de seguridad para las pilas recargables

Las pilas recargables se desgastan. No se puede garantizar que duren más de seis meses.

⚠️ ADVERTENCIA Posible explosión por contacto con el fuego.

- ▶ No tire las pilas recargables al fuego.

⚠️ ATENCIÓN Lesiones debido a la destrucción de la cubierta de la batería si utiliza pilas recargables no adecuadas o pilas recargables no recargables.

- ▶ ;Utilice únicamente las pilas recargables especificadas para el dispositivo!

Manipulación segura de los cartuchos de impresión

⚠️ ADVERTENCIA Posible ceguera por el contacto de la tinta con los ojos.

- ▶ No tocar la cara con la boquilla del *speed-i-Jet 798*.

⚠️ ATENCIÓN La ingestión de tinta puede dañar la salud.

- ▶ ;No ingiera tinta!
- ▶ ;Mantener el cartucho de impresión alejados del alcance de los niños!

Eliminación



Baterías defectuosas o usadas

Las baterías defectuosas o usadas no deben tirarse a la basura doméstica.



Aparatos eléctricos y electrónicos viejos

Los aparatos viejos no deben tirarse a la basura doméstica. Deben entregarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

1. Preparación

1.1. Puesta en marcha

- i** Las pilas recargables deben estar completamente cargadas antes de su primer uso. El tiempo de carga es de aprox. 3 horas. Las pilas recargables están cargadas cuando el indicador verde **6** se apaga.

Colocar las pilas ⇒ Fig. **B**

- ▶ Abra el compartimento de las pilas **5**.
- ▶ Preste atención a la polaridad correcta y coloque las pilas.
- ▶ Cierre el compartimento de las pilas **5**.

Cargar las pilas ⇒ Fig. **D**

- i** Conectar el dispositivo al PC sólo una vez que el software PCset esté instalado. Cuando se instala el software PCset, se instalan también los controladores USB necesarios. Si se establece una conexión entre el ordenador y el dispositivo, los controladores USB se detectan y se cargan automáticamente. Si se conecta el dispositivo sin haber instalado el software PCset, la instalación de los controladores del dispositivo falla.

- i** No es posible la carga de un conector USB sin una fuente de alimentación externa.
- ▶ Conecte el puerto mini USB **7** con el PC a través del cable USB. El indicador de carga verde **6** se ilumina.

1.2. Uso del cartucho de impresión

- i** Cambie el cabezal de impresión cuando la impresión no sea nítida o incompleta.

⚠ ATENCIÓN

La ingestión de tinta puede dañar la salud.

- ▶ ¡No ingiera tinta!
- ▶ ¡Mantener el cartucho de impresión alejados del alcance de los niños!

Uso del cartucho de impresión ⇒ Fig. **A + B + D**

- ▶ Retire la caperuza protectora **2**.
- ▶ Abra la cubierta del cabezal de impresión **3**.
- ▶ Sacar el nuevo cartucho de impresión **11** del envase y retirar la lámina protectora **14** de la boquilla **4** o clip.
- ▶ Al usar tinta estándar sujetar la plaquita del filtro **13** (también se encuentra en el envase) en la boquilla **4** del cartucho de impresión **11** hasta que salga tinta.
- ▶ Utilizar cartucho de impresión **11**.
- ▶ Cierre el cabezal de impresión **3**.

1.3. Instalar el software PCset

Para la instalación, se necesitan permisos de administrador en el PC.

- ▶ Introducir CD de PCset en la unidad.
- ▶ Si el programa de instalación no se inicia automáticamente, ejecute el archivo "setup.exe".
- ▶ Siga las instrucciones del programa de instalación.

1.4. Detección y eliminación de fallos del sistema

Para información más detallada, acceda a la ayuda en línea del software PCset o consulte el CD que acompaña el dispositivo.

Contacto

Ernst Reiner GmbH & Co. KG

Baumannstr. 16

78120 Furtwangen/Germany

Phone: +49 7723 657-0

Fax: +49 7723 657-200

Email: reiner@reiner.de

www.reiner.de

© 2019 Ernst Reiner GmbH & Co. KG

Todos los derechos reservados. Para la traducción, reimpresión o reproducción de este manual, ya sea por partes o de cualquier forma, deberán contar con nuestro permiso expreso por escrito. Los cambios en el contenido de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Éléments de commande

- ① Touche de déclenchement
- ② Capot de protection rouge
- ③ Clapet tête d'impression
- ④ Buses
- ⑤ Compartiment des piles
- ⑥ Indicateur de charge de couleur verte
- ⑦ Mini-port USB
- ⑧ Encoche pour fixation
- ⑨ LED rouge
- ⑩ Rebord-poignée
- ⑪ Cartouche d'encre
- ⑫ Contacts de la cartouche d'encre
- ⑬ Film protecteur
- ⑭ Film protecteur



Vous trouverez un manuel d'utilisation détaillé ainsi que des informations complémentaires sur l'aide en ligne du logiciel PCset ou sur le CD joint.

Remarques importantes

Avant de mettre en marche le *speed-i-Jet 798*, merci de lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. En procédant ainsi vous éviterez les incertitudes de manipulation de l'appareil électrique avec les risques de sécurité inhérents et ceci pour votre sécurité pour éviter d'endommager l'appareil.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Possibles risques de cécité en cas de contact de l'encre avec les yeux.

- ▶ Ne dirigez pas les buses du speed-i-Jet 798 vers le visage de personnes !

⚠ ATTENTION Risque potentiels de trébuchement et de dommages pour l'appareil si le câble traîne.

- ▶ Poser le câble de l'appareil de manière à ce qu'il ne représente pas de source de danger ! L'ingestion d'encre représente un risque grave pour la santé.
- ▶ Ne pas ingérer!
- ▶ Conserver les cartouches d'encre hors de portée des enfants!

AVIS Détérioration de l'appareil lors d'un transport non approprié.

- ▶ Utilisez exclusivement un emballage qui protège l'appareil des impacts et des chocs ! Détérioration de l'appareil par la condensation.
- ▶ Laisser l'appareil atteindre la température ambiante et être entièrement sec avant de le mettre en service !

Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

Les piles rechargeables sont soumis à une usure : Une durée de vie supérieure à six mois est improbable.

⚠ AVERTISSEMENT Il y a un risque potentiel d'explosion au contact du feu.

- ▶ Ne jetez jamais des piles rechargeables dans du feu.

⚠ ATTENTION Blessures en cas de destruction de l'enveloppe des piles lors d'une utilisation de piles rechargeables non conformes ou de piles non rechargeables.

- ▶ N'utilisez que les piles préconisées pour l'appareil !

Élimination



Batteries défectueuses ou usées

Les batteries ou les accus usés ne doivent pas être mis aux ordures ménagères.



Anciens appareils électriques et électroniques

Ne mettez pas les anciens appareils dans les ordures ménagères usuelles, mais mettez les au recyclage des appareils électriques et électroniques auprès des points de collecte prévus à cet effet.

1. Préparer

1.1. Mise en service

- i** Les piles rechargeables doivent être rechargés entièrement avant la première utilisation. Le temps de chargement est d'environ 3 heures. Les piles rechargeables sont chargés quand le témoin de charge vert **6** s'éteint.

Installer les piles ⇒ Fig. **B**

- ▶ Ouvrir le compartiment des piles **5**.
- ▶ Respecter la polarité et installer les piles.
- ▶ Fermer le compartiment des piles **5**.

Charger les piles ⇒ Fig. **D**

- i** Ne branchez l'appareil au PC qu'après installation du logiciel. Les pilotes USB nécessaires sont installés avec l'installation du logiciel PCset. Si une liaison entre le PC et l'appareil est établie, les pilotes USB sont reconnus et chargés automatiquement. Si l'appareil est branché sans installation du logiciel PCset, l'installation des pilotes de l'appareil échoue.

- i** Le chargement par un port USB sans alimentation électrique autonome est impossible.

- ▶ Raccorder le mini-port USB **7** et le PC à l'aide du câble USB. L'indicateur de charge vert **6** est allumé.

1.2. Insertion de la cartouche d'encre

- i** Il est nécessaire de remplacer la tête d'impression dès que l'empreinte est de médiocre qualité et incomplète.

ATTENTION

L'ingestion d'encre représente un risque grave pour la santé.

- ▶ Ne pas ingérer!
- ▶ Conserver les cartouches d'encre hors de portée des enfants!

Insertion de la cartouche d'encre ⇒ Fig. **A + C + E**

- ▶ Retirer le capot de protection **2**.
- ▶ Ouvrir le clapet de la tête d'impression **3**.
- ▶ Retirer la cartouche d'encre **11** neuve de l'emballage pour décoller le film de protection **14** des buses **4** ou du clip.
- ▶ En cas d'utilisation d'encre standard tenir la Pastille de feutre **13** (se trouve également dans l'emballage) sur la buse **4** de la cartouche d'encre **11** jusqu'à ce que l'encre s'échappe. Fermez le clapet de la cartouche **11**.
- ▶ Fermer le clapet de la tête d'impression **3**.

1.3. Installation du logiciel PCset

Les droits d'administrateur informatique sont nécessaires pour procéder à l'installation

- ▶ Insérez le CD PCset dans le lecteur.
- ▶ Si le programme d'installation ne démarrait pas automatiquement, lancez le programme « **setup.exe** ».
- ▶ Suivez les instructions du programme d'installation.

1.4. Reconnaître les pannes et y remédier

Vous trouverez de plus amples informations sur l'aide en ligne du logiciel PCset ou sur le CD joint.

Contact

Ernst Reiner GmbH & Co. KG

Baumannstr. 16

78120 Furtwangen/Germany

Phone: +49 7723 657-0

Fax: +49 7723 657-200

Email: reiner@reiner.de

www.reiner.de

© 2019 Ernst Reiner GmbH & Co. KG

FR

Tous droits réservés. La traduction, la reproduction ou toute copie partielle ou complète du présent document sous quelque forme que ce soit requiert expressément notre accord écrit. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de contenu sans préavis.



REINER
www.reiner.de

